

Zeitschrift: Schwyzerlüt : Zyschrift für üsi schwyzerische Mundarte
Band: 35 (1973)
Heft: 4

Artikel: Für Nicht-Walliser
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-192049>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 11.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Für Nicht-Walliser

Es ist nicht jedermann's Sache, Dialekt-Texte zu lesen, und ich kann mir vorstellen, dass der eine oder andere walliserdeutsche Ausdruck nicht auf Anhieb verständlich sein wird. Aus diesem Grunde erlaube ich mir, die «ausgefallensten» Ausdrücke in diesem Anhang zu «verdeutschen» ...

Weidu-Gschichte

<i>Brachot</i>	Juni	<i>Nidla</i>	Rahm
<i>ds Pliiggū</i>	Poltern	<i>Luzza</i>	Jauche
<i>Bidill</i>	Bauch	<i>Hewwot</i>	Juli
<i>Chiehjeri</i>	Hirtin	<i>Buw</i>	Mist/Dünger
<i>Brocha</i>	eingedickte Milch		

D Bijini im Bart

<i>Bijini</i>	Bienen	<i>Brunnustutt</i>	Brunnenstock
<i>Frouw</i>	Frau	<i>mottu</i>	bewegen
<i>gidornot</i>	gestochen	<i>gspitaklot</i>	schelten
<i>gjätot</i>	jäten	<i>Batilletu</i>	kl. hölzernes
<i>gmehjot</i>	mähen	<i>Batilla</i>	Weingefäß
<i>Ertru</i>	Orte	<i>Gwäs</i>	Landwein

Fer nix wärt

<i>Bianggini</i>	Italiener	<i>Trissil</i>	dummer
<i>a sume Ertru</i>	an manchem		Mensch
	Ort	<i>zerkiiti</i>	zerrissene
<i>Tschinggg</i>	Spottname	<i>knewwot</i>	knien
	für Italiener	<i>embri</i>	hinunter
<i>änuhar</i>	drüben	<i>flännunt</i>	weinen
<i>Nool</i>	dummer	<i>reide</i>	steif
	Mensch		

Der Schüelbsüech

<i>giguxot</i>	Schneetreiben	<i>Tretschu</i>	Zöpfe
<i>Beich</i>	Bänke	<i>veribill</i>	verübeln
<i>Aprellu</i>	April	<i>bickot</i>	bücken
<i>Hubol</i>	Hügel	<i>gipiischtot</i>	stöhnen
<i>Lowwine</i>	Lawinen	<i>gleescht</i>	geleert

D Wahle in St. Severin

<i>unnitz</i>	klein/ bescheiden	<i>lotzt</i>	schaut
<i>hässig laffu</i>	schnell trinken	<i>ä-manerscht</i>	wiederum
<i>äsië</i>	manchmal	<i>Liibhaftige</i>	Teufel
<i>Gizüdol</i>	Kleinvieh	<i>schgattundu</i>	spottend
<i>z howwu</i>	umhacken	<i>gitrungg</i>	fest
<i>Buttigji</i>	Krämerladen	<i>Göücha</i>	Schimpfname (Narr)
<i>old</i>	oder	<i>erschwickunt</i>	erblicken
<i>natwädre</i>	keiner von beiden	<i>spewwot</i>	speien, spucken
<i>gikaltot</i>	versteckt	<i>schginzundu</i>	spottend
<i>natwärisch</i>	quer	<i>fircher</i>	heraus
		<i>gibschissu</i>	betrogen

D Wallfahrer

<i>Dinnera</i>	Untersenn	<i>Glicher</i>	Lagerstätte
<i>Senniga</i>	Senn	<i>gsiifzgot</i>	seufzen
<i>Trillchgwand</i>	Kleid aus selbstgewo- benem Tuch	<i>gipiischtot</i>	stöhnen
<i>rüüzu</i>	schnarchen	<i>kiiunt</i>	gefallen
<i>bschowwu</i>	betrachten	<i>Fleeh</i>	Flöhe
<i>Leeschi</i>	Guss	<i>Hännuliisch</i>	Hühnerläuse
<i>Gmachji</i>	Stall	<i>Zäche</i>	Zecken
		<i>Schutzji</i>	Weile
		<i>fleetu</i>	saubere

Ds Josisch Reis

<i>Tschuggu</i>	Felsen	<i>Lagolti</i>	ovales Holzfass
<i>Tribil</i>	Trauben	<i>Port</i>	Türe
<i>Heida</i>	uralter Wein	<i>Buw-Trägu</i>	Mistragen

<i>gipugglotte</i>	gebückt	<i>ds Steeru</i>	umgraben
<i>rägguvoll</i>	überladen	<i>Tschiffretta</i>	Rückenkorb
<i>tänu-gälbi</i>	goldgelb	<i>affoltru</i>	abblättern
« <i>Läsu</i> »	Weinernte	<i>bischmot</i>	murmeln

Ds Lugi-Schülti

<i>embri</i>	hinunter	<i>laffu</i>	trinken
<i>embitz</i>	ein Weilchen	<i>Lafnetscha</i>	alter Landwein
<i>Tuggol</i>	Stück		

Weidu-Gschichtjini

(Alti Erinnerige uf Wallisertiitsch)

Afangsch Brachot gehntscht in du Schattubärgu mit dum Veh in d Weide. Hiitzutagsch, was überall Schtrasse und güeti Wäga hett, chennuntsch di ganz Roba uf as Camion old uf an andri Bäre kiju, und in äs paar Minute sindsch an Ort und Sehtell. Öü suschter is nimme äso wie friehjär, in de Weidu nit und öü annerschwa. Aber alls geiht halt du Wäg vorwärts — än fortschrittliche Wäg — wie d Jungu bhöüptunt — än gefehrliche Wäg — wie hienta än Eltre wagt zsägu. Wier chenne daruber hie nit disputieru. Aber anas paar Gschichtjini va dazumal, wa ich als unnitze Hieter-Büeb erläbt ha, wellt ich Ew zeichu, wies ämal gsi ischt.

Ds Pliiggu

Ds Veeh hett mu, bis ignachtot hett, vorna gla. Wennsch de du Bi-dill volle gka heint, sind di Chieh und Chalber mängischt va sälbscht zum Sehtall zerrugg cho. Zmeischt Ziit hettmu aber än Mieh und äs Gitie gka, bisch an der Chetti gsi sind. Derna hettmu eppis zNacht gnu, Milch, Brot und Chees, hett d Hittuport bschlussu und hettschi uf ds Gliger, wa gwändlich än Strowsack gsi ischt, nidergla. Chüm ischt mu igschlafus gsi, ischt mu vanam Gipolter und Chrachu wider erwacht.

«Sehi pliigunt!» hettmu hibschli der Chiehjeri gseit.

Di hett gibischmot: «Hab di still, de gehntscht wider!» —